

إدخال مفردات اللغة العربية في الكلام البنجري عند مجتمع
العرب في كامفونج عرب بفاسر لاما بينجرماسين

إعداد:

أولياء : ١٤٠١٢٣٠٦٦٠



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

١٤٤٠/م٢٠١٩ هـ

إدخال مفردات اللغة العربية في الكلام البنجري عند مجتمع العرب في كامفونج

عرب بفاسر لاما بنجرماسين

بحث علمي

مقدم إلى الجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين

لاستيفاء بعض الشروط اللازمة للحصول على درجة السرجانا

إعداد:

أولياء : ١٤٠١٢٣٠٦٦٠

جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية التربية و التعليم

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

٢٠١٩م/١٤٤٠هـ

شعار

لَا بَأْسَ، نَحْتَاجُ لِلْوُقُوعِ أَحْيَانًا كَيْ نَشْعُرَ

بِرَوْعَةِ الْوُقُوفِ

*Tak masalah, jika sesekali kita
terpaksa jatuh agar bisa merasakan
indahnyanya bangkit*

إهداء

أهدي هذا البحث العلمي

إلى والدي الكريمين المحبوبين

وإلى أختي المحبوبة

وإلى أساتيذي وأستاذاتي الكريمين

وإلى زملائي العزيزين

الذين يعطونني الدافعة لإتمام هذا البحث العلمي

وليس عندي أحسن كلمة أهديتها إليهم غير الشكر

الجزيل

فجزاهم الله خير الجزاء

الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين أشهد أن لا إله إلا الله الملك الحق المبين و أشهد أن محمد عبده ورسوله صادق الوعد الأمين. ألهم صلى على سيدنا ونبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. أما بعد:

قد تمت كتابة هذا البحث العلمي لنيل درجة السرجانا في قسم تعليم اللغة العربية، فيسرنى أن أقدم جزيل شكري وعظيم تقديري وأحسن احترامي إلى من قد ساعدوني على كتابة هذا البحث، وهم:

١. صاحبة الفضيلة المحترمة الأستاذة الدكتورة الحاجة جويرية الماجستير كعميدة كلية التربية والتعليم جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.
٢. صاحب الفضيلة المكرم حسب الله الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.
٣. سماحة المشرف الأول الأستاذ محمد نادر الماجستير على إرشاده وتوجيهه وتشجيعه الباحثة في كتابة هذا البحث العلمي، فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.
٤. سماحة المشرف الثاني أحمد عارفين الماجستير على إرشاده وتوجيهه وتشجيعه الباحثة في كتابة هذا البحث العلمي، فأسأل الله تعالى أن يمد في عمره ويجعله سندا للباحثين من أبناء هذا الوطن.
٥. صاحبي السماحة جميع المحاضرين والمحاضرات بكلية التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية الذين يعطونني العلوم والمعارف النافع.

٦. الوالدان المحترمان والمحبوبان (بخر دين و زبدة) اللذان قد ربياني ورحماني منذ نعومة أظفاري، وشجعاني دائما لطلب العلوم النافعة، ووجهاني للقيام بالآداب العالية، وجميع زملائي وأصدقائي المحبوبين.

٧. أخيرا أن هذا البحث العلمي أثر من الآثار الإنسانية المائلة إلى الأخطاء والنقصان، فلذا ترجو الباحثة من القراء النقد والاقتراح على سبيل الإصلاح، عسى الله أن يوفقنا إلى حسن الصواب، ويمن علينا برحمة لا حد لها وأن يثيبنا بحسن الثواب، وينعم علينا بالنجاح والبركة في طلب العلم. وأسأل الله تعالى أن يجعل هذا العمل خالصا لوجهه الكريم ونافعا لإعلاء كلمة الدين.

آمين

بنجرماسين، ٣٠ يناير ٢٠١٩م

الباحثة

أولياء

١٤٠١٢٣٠٦٦٠

الموافقة

البحث العلمي بعنوان : إدخال مفردات اللغة العربية في الكلام البنجري عند مجتمع العرب في كامفونج عرب بفاسر لاما بينجرماسين

الطالبة : أولياء :

رقم القيد : ١٤٠١٢٣٠٦٦٠ :

القسم : تعليم اللغة العربية :

الكلية : التربية والتعليم :

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي أعدته وكتبته الطالبة: أولياء، وافقة المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

بنجرماسين ٣٠ يناير ٢٠١٩

المشرف الثاني


أحمد عارفين، الماجستير

رقم التوظيف: ٢١٢١٠٥٨٠٠١

المشرف الأول


محمد نادر، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٩١٧٢٠٠٨٠١١٠٠٦

الاعتماد

باسم عميد كلية التربية والتعليم

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

حسب الله، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧١٢٢٤٢٠٠٣١٢١٠٠٢

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

البحث العلمي بعنوان: إدخال مفردات اللغة العربية في الكلام البنجري عند مجتمع العرب في كامفونج عرب بفاسر لاما بينجرماسين، التي كتبه: أولياء، رقم القيد: ١٤٠١٢٣٠٦٦٠. قد دافعت الباحثة عن هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة السرجانا في تعليم اللغة العربية، وذلك في:

اليوم : الثلاثاء

التاريخ : ١٥ يناير ٢٠١٩

ويكون مقبولا بدرجة : ٧٤،٦٢ (B)

عميدة كلية التربية والتعليم
بجامعة ألتساري الإسلامية الحكومية

الأستاذة الدكتورة الحاجة جويرية الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٠٠١٠٦١٩٨٦٠٣٢٠٠٤

وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتذة:

الإسم	المتوقيع
١- الدكتور توفيق الرحمن، السرجانا الماجستير رقم التوظيف: ١٩٧٤٠٩٢٠١٩٩٩٠٣١٠٠٤	رئيسا 
٢- محمد نادر، السرجانا الماجستير رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٩١٧٢٠٠٨٠١١٠٠٦	مناقشا 
٣- أحمد عارفين، الماجستير رقم التوظيف: ٢١٢١٠٥٨٠٠١	مشرفا ومناقشا 

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه وبياناتي كالتالي:

الاسم الكامل : أولياء

رقم القيد : ١٤٠١٢٣٠٦٦٠

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية والتعليم

أقر بأن هذا البحث العلمي الذي حضرته لاستيفاء شرط لنيل درجة السرجانا في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين تحت العنوان:

إدخال مفردات اللغة العربية في الكلام البنجري عند مجتمع العرب في كامفونج

عرب بفاسر لاما بنجرماسين

حضرته وكتبته بنفسه وما زورتها من إبداع غيبي أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليف وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا اتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية التربية والتعليم جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

بنجرماسين، ٣٠ يناير ٢٠١٩

توقيع صاحبة الإقرار



١٤٠١٢٣٠٦٦٠

ملخص البحث

أولياء، ٢٠١٩ إدخال مفردات اللغة العربية في الكلام البنجري عند مجتمع العرب في كامفونج عرب بفاسر لاما بينجرماسين. البحث العلمي، قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين. المشرف الأول محمد نادر الماجستير. والمشرف الثاني أحمد عارفين الماجستير

-مجتمع العرب-الكلام البنجري-مفردات اللغة العربية-الكلمات الرئيسية:إدخال كامفونج عرب

كامفونج عرب بفاسر لاما بينجرماسين هي إحدى المنطقة التي تجعل اللغة كهوية والتواصل الاجتماعي. ووجدنا هناك مجتمعين في نطق اللغة هما مجتمع اللغة واجتماع المجتمع في هذ المكان متناغم. وحدث الدالة. البحرية ومجتمع اللغة العربية والانسجام بين المجتمعين ولوكان وجد هناك مجتمعين يعني مجتمع البنجري ومجتمع العربي منها موجود عملية الخلط وبدعة النطق التي تستخدموا.

إدخال مفردات اللغة العربية في الكلام والمراد بهذا البحث العلمي الأول : كيف البنجري عند مجتمع العرب في كامفونج عرب بفاسر لاما بينجرماسين؟. والثاني : ما هي العوامل التي تدعم وتمنع إدخال مفردات اللغة العربية في الكلام البنجري عند مجتمع العرب في كامفونج عرب بفاسر لاما بينجرماسين.

أما منهج البحث في هذا البحث هو البحث الوصفي النوعي، أي يصف البيانات أو الأحوال بشكل شرح الجملة لند خلاصة البحث أو بالطريقة الاستقرائية يعني تسرح البيانات الموجودة ثم تأخذ الخلاصة حتى أن تكون نتيجة البحث.

نتيجة هذا البحث هي أن إدخال مفردات اللغة العربية في الكلام البنجري عند اللغة العربية. هم يعرفون إدخال مجتمع العرب في كامفونج عرب بفاسر لاما بينجرماسين وهم يستخدمون نوعين اللغة يعني اللغة الفصحى واللغة العمية.

ABSTRAK

Aulia, 2019. *Penyisipan kosa kata bahasa arab dalam percakapan bahasa banjar bagi masyarakat Arab dikampung arab pasar lama Banjarmasin* Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan. Pembimbing I: Muhammad Nadir, S. Ag, M. Pd. I, M. St. dan pembimbing II: Ahmad Arifin, M. Pd

Kata Kunci: *Penyisipan –kosa kata bahasa arab –percakapan bahasa banjar – masyarakat Arab –kampung arab*

Kampung arab pasar lama Banjarmasin adalah suatu daerah yang menjadikan bahasa sebagai identitas dan komunikasi sosial, dan di sana ditemukan dua komunitas tutur bahasa yaitu bahasa banjar dan bahasa arab. Adapun kondisi sosial masyarakat kampung arab bisa dikatakan harmonis, sekalipun secara etnis di daerah ini terdapat dua kelompok etnis besar yaitu banjar dan arab, kerukunan dan keakraban antara masyarakat dua etnis ini terjadi, salah satunya dapat dilihat dari proses percampuran bahasa serta ragam tutur yang mereka gunakan.

Adapun tujuan dibuatnya skripsi ini yaitu 1. Untuk mengetahui penyisipan kosa kata bahasa arab ahammiah bagi masyarakat arab di kampung arab pasar lama Banjarmasin. 2. Untuk mengetahui faktor apa saja yang mendukung dan menghambat aktifitas penyisipan kosa kata bahasa arab ahammiah untuk setiap masyarakat arab yang berada di kampung arab pasar lama Banjarmasin.

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif. Yaitu mendeskripsikan data yang ada atau keadaan yang sesungguhnya dalam bentuk uraian kalimat untuk mendapatkan kesimpulan dalam penelitian ini dan juga menggunakan teknik deduktif yaitu dengan menjabarkan data yang ada kemudian ditarik kesimpulan sehingga dapat dikatakan sebagai hasil penelitian.

Hasil dari penelitian ini yaitu penyisipan kosa kata bahasa arab dikalangan masyarakat keturunan arab di pasar lama Banjarmasin, mengenal penyisipan kosa kata bahasa arab. Dan mereka memakai dua ragam bahasa yaitu bahasa klasik dan bahasa percakapan.

محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
أ	صفحة الغلاف
ب	صفحة العنوان
ج	شعار
د	إهداء
هـ	الشكر والتقدير
ز	الموافقة
ح	الاعتماد لجنة المناقشة
ط	إقرار الطالبة
ي	ملخص البحث
ل	ملخص البحث باللغة الإندونيسية
م	محتويات البحث

الباب الأول

المقدمة

١	أ- خلفية البحث
٣	ب- التحديد الإجرائي
٥	ج- أسئلة البحث
٥	د- أهداف البحث

٦	..... هـ- أهمية البحث
٦	..... و- الدراسات السابقة
٨	..... ز- هيكل البحث

الباب الثاني

الإطار النظري

١٠	..... أ- نقل رمز اللغة وتخليط رمز اللغة في اللغة العربية
١٢	..... ب- محافظة اللغة العربية
١٤	..... ج- اكتساب اللغة العربية
١٩	..... د- مفردات اللغة العربية إدخال عند مجتمع العرب
٢١	..... هـ- إدخال اللغة الفصحى والعامية

الباب الثالث

منهج البحث

٢٤	..... أ- نوع ومدخل البحث
٢٥	..... ب- موضوع البحث
٢٥	..... ج- تصميم البحث
٢٥	..... د- مجتمع البحث وعينته
٢٦	..... هـ- البيانات ومصادرها
٢٧	..... و- أساليب جمع البيانات
٢٨	..... ز- أسلوب تحليل البيانات

الباب الرابع

تحليل البيانات ومناقشتها

- أ- لمحة عن ميدان البحث ٣١
- ب- تقديم البيانات..... ٣٢
- ج- تحليل البيانات ٣٦

الباب الخامس

الخاتمة

- أ- خلاصة البحث..... ٥٩
- ب- توصيات البحث ٦٠

قائمة المراجع

الملاحق

السيرة الذاتية للباحثة